

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Abréviations</b> .....	10
<b>Introduction</b> .....	11
1. La réception de l'œuvre et l'état de la question	
brunienne .....	16
1.1. Historique .....	16
1.2. Orientations et choix actuels .....	30
2. La traduction, foyer de l'œuvre brunienne .....	33
2.1. Traduction et genèse .....	33
2.1.1. La diffusion de la littérature grecque .....	33
2.1.2. Du traducteur à l'auteur .....	39
2.2. Les apports de Leonardo Bruni en matière de	
traduction .....	40
2.2.1. Le traducteur dans son siècle .....	40
2.2.2. Les maîtres : Coluccio Salutati et	
Manuel Chrysoloras .....	45
2.2.3. De Cicéron à Leonardo Bruni .....	48
2.3. La traduction brunienne au cœur des polémiques ...	57
3. Un historien pour Florence .....	62
3.1. Les influences .....	64
3.1.1. Les historiens grecs et latins .....	64
3.1.2. Les maîtres du Trecento .....	66
3.1.3. L'importance des chroniqueurs .....	68
3.2. Les différents genres abordés par Bruni .....	71
3.2.1. Les commentaires .....	72
3.2.2. Les biographies .....	74
3.2.3. La « grande histoire » .....	75
3.3. L'histoire au service de Florence .....	77
3.3.1. Les enjeux moraux et patriotiques .....	77
3.3.2. Une méthode historiographique renouvelée ...	81
4. Leonardo Bruni et la diffusion de la philosophie	
grecque .....	86

4.1. À l'origine était Platon . . . . .	90
4.1.1. Platon et la morale chrétienne . . . . .	93
4.1.2. Le style de Platon . . . . .	96
4.1.3. L'ambivalence à l'égard de Platon . . . . .	98
4.2. Les autres maîtres . . . . .	106
4.2.1. Quelle place pour le scepticisme d'Antiochus ? . . . . .	106
4.2.2. Le stoïcisme . . . . .	108
4.2.3. L'épicurisme . . . . .	111
4.3. Bruni et Aristote . . . . .	114
4.3.1. La recherche du consensus . . . . .	114
4.3.2. De la morale individuelle à la morale collective . . . . .	118
4.3.3. L'éloquence d'Aristote . . . . .	123
5. Leonardo Bruni orator ? . . . . .	127
5.1. Les différents types de discours chez Leonardo Bruni . . . . .	128
5.2. Les conceptions de Leonardo Bruni sur l'art oratoire . . . . .	131
5.2.1. 'Vir bonus'... . . . . .	134
5.2.2. ... 'dicendi peritus' . . . . .	138
5.3. De l'éloquence à la poésie . . . . .	155
5.3.1. Les enjeux autour de la poésie à l'époque de Bruni . . . . .	157
5.3.2. La sagesse d'Horace et l'appel de Platon . . . . .	160
5.3.3. Quelle place pour la religion ? . . . . .	171
6. Leonardo Bruni, « historien, orateur, poète » ? . . . . .	175
 Note biographique . . . . .	 181
Note critique . . . . .	189
 Laudatio florentine urbis . . . . .	 195
Éloge de Florence (1403 ou 1404 ?) . . . . .	195
 Dialogi ad P. P. Histrum . . . . .	 303
Dialogues pour Pier Paolo Vergerio (entre 1403 et 1406) . . . . .	303
 Vita Ciceronis seu Cicero novus . . . . .	 393
Vie de Cicéron ou nouveau Cicéron (1415) . . . . .	393
1. Le <i>Cicero novus</i> et la traduction . . . . .	396
2. Le passage de la traduction à l'histoire . . . . .	399

3. Un « nouveau Cicéron » par rapport à Plutarque . . . . .	404
De studiis et litteris liber . . . . .	549
Livre sur les études et les lettres (entre 1422 et 1426) . . . . .	549
1. La date . . . . .	551
2. Des <i>Dialogi</i> au <i>De studiis</i> : du dialogue à la lettre . . . . .	552
3. Le programme culturel du <i>De studiis</i> . . . . .	556
De interpretatione recta . . . . .	613
Sur la traduction correcte (entre 1424 et 1426) . . . . .	613
1. Les incertitudes sur la genèse du <i>De interpretatione</i> <i>recta</i> . . . . .	615
2. Les apports du <i>De interpretatione recta</i> . . . . .	618
Isagogicon moralis discipline . . . . .	681
Introduction à la doctrine morale (entre 1424 et 1426) . . . . .	681
1. Les traductions et la littérature sur l' <i>Éthique à</i> <i>Nicomaque</i> avant Bruni . . . . .	683
2. Titre et genre de l' <i>Isagogicon</i> . . . . .	685
3. L'influence cicéronienne . . . . .	687
4. Structure de l' <i>Isagogicon</i> . . . . .	688
Vita Aristotelis . . . . .	809
Vie d'Aristote (entre 1429 et 1430) . . . . .	809
1. Les sources de la <i>Vita Aristotelis</i> . . . . .	812
2. Les enjeux de la <i>Vita Aristotelis</i> . . . . .	813
3. Du <i>Cicero novus</i> à la <i>Vita Aristotelis</i> : évolution du genre biographique . . . . .	816
Vite di Dante e del Petrarca . . . . .	857
Vies de Dante et de Pétrarque (1436) . . . . .	857
Bibliographie . . . . .	917
1. Aspects généraux . . . . .	918
1.1. Florence et l'humanisme à l'époque de Leonardo Bruni . . . . .	918
1.2. La vie de Bruni . . . . .	926
1.3. Études générales sur l'œuvre de Bruni . . . . .	927
2. Aspects traités dans l'introduction . . . . .	929
2.1. Traduction . . . . .	929

2.2. Histoire . . . . .	932
2.3. Philosophie . . . . .	934
2.4. Éloquence et poésie . . . . .	936
3. Bibliographie des œuvres de Leonardo Bruni . . . . .	939
3.1. Les œuvres de Leonardo Bruni . . . . .	939
3.1.1. Liste des œuvres, accompagnées des éditions éventuelles . . . . .	939
3.1.2. Littérature secondaire . . . . .	947
3.2. Les œuvres de la présente étude . . . . .	953
3.2.1. Éditions . . . . .	953
3.2.2. Littérature secondaire . . . . .	955
I. Index nominum antiquorum . . . . .	961
II. Index nominum novorum . . . . .	971
IV. Abréviations des auteurs antiques . . . . .	975
Table des matières . . . . .	979